

CURTEA DE APEL BĂLȚI

Dosarul nr.1a-130/22
1-19025208-03-1a-14022022

Judecătoria Bălți sediul Central
Judecător V.Puşcaş

DECIZIE
În numele Legii
05 octombrie 2022

Colegiul penal al Curții de Apel Bălți,
având în componența sa:

Președintele ședinței de judecată
Judecători
Grefier

Gheorghe Scutelnic
Ghenadie Liulca, Angela Revenco
Carolina Bejenari

Cu participarea:
Procurorului
Avocatului
Interpretului

Tatiana Ioniță
Angela Gherasim
Ina Rotari

a judecat în ședință publică, în ordine de apel, apelul procurorului în Procuratura Bălți, Oleg Reaboi, și apelul inculpatei Irina Zubenina, declarate împotriva sentinței Judecătoriei Bălți sediul Central din 11.01.2022, prin care în privința:

Zubenina Irina *****, numărul de identificare ***** ,
născută la ***** , domiciliată în ***** , cetățeană a
Republicii Moldova, studii superioare, nesupusă
serviciului militar, necăsătorită, angajată în câmpul
muncii, anterior nejudecată,

în temeiul art.391 alin.(2) CPP, a fost încetat procesul penal pe art.328 alin.(1) CP, din motiv că faptele inculpatei constituie contravenție, Zubenina Irina fiind recunoscută vinovată în comiterea contravențiilor prevăzute de art.312 și art.313 CCo, însă în temeiul art.30 CCo procesele contravenționale au fost încetate pe motivul intervenirii termenului de prescripție de tragere la răspunderea contravențională.

Corpul delict - motorul electric de tip CДH 14-49-6Y3 ridicat în cadrul cercetării la fața locului din 18.05.2017, care se păstrează pe teritoriul SRL

„Taburna-Com”, după intrarea sentinței în vigoare s-a dispus de a fi restituit ÎM Regia „Apă-Canal-Bălți”, posesorul legal al bunului respectiv.

Corpurile delictive – două plăci din metal, părți componente ale motoarelor electrice de tip АДН 14-49-6Y3, recunoscute în calitate de corpuri delictive prin ordonanța din 19.04.2018 și păstrate la materialele cauzei penale, după intrarea sentinței în vigoare s-a dispus de a fi restituite ÎM Regia „Apă-Canal-Bălți”, posesorul legal al bunurilor respective.

Termenul de examinare a cauzei: în instanța de fond de la 02.05.2019 până la 11.01.2022, în instanța de apel de la 11.02.2022 până la 05.10.2022.

După expunerea esenței cauzei de către judecătorul raportor, ținând cont de materialele cauzei, opiniile participanților la proces, pentru expunere asupra apelurilor înaintate, Colegiul penal, -

C O N S T A T Ă :

Adoptând sentința în cauză prima instanță a reținut, că Zubenina Irina se învinuiește de organul de urmărire penală pentru faptul că, în perioada de timp de la 14.03.2017 până la 18.05.2017, executând temporar atribuțiile funcției de director al Întreprinderii Municipale Regia „Apă-Canal-Bălți” cu adresa juridică în municipiul Bălți, strada Cearupin nr.1, având dreptul de primă semnătură, în baza Dispoziției Primarului interimar al Municipiului Bălți nr.50/p din 14.03.2017, prin urmare, în conformitate cu prevederile art.123 alin.(2) CP, fiind persoană publică, căreia i s-au acordat și delegat, conform „Regulamentului-model al întreprinderii municipale”, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr.387 din 06.06.1994, și Statutului Întreprinderii Municipale Regia „Apă-Canal-Bălți”, aprobat prin Decizia Fondatorului - Consiliului Municipal Bălți nr.11/12 din 30.09.2010, anumite drepturi și obligații în vederea exercitării acțiunilor administrative de dispoziție și organizatorico-economice, dintre care conducerea activității întreprinderii și asigurarea funcționării ei eficientă, asigurarea executării Deciziilor Fondatorului și ale Consiliului - Director, înaintarea propunerilor către Consiliul - Director și prezentarea materialelor ce țin de casarea bunurilor raportate la mijloace fixe, transmiterea fondurilor fixe și a altor active a întreprinderii, iar fondatorul - Consiliul Municipal Bălți, la solicitarea întreprinderii, în persoana Directorului, examinează materialele și eliberează autorizații privind comercializarea sau conservarea activelor neutilizate în procesul tehnologic,

privind casarea bunurilor raportate la mijloace fixe, acționând contrar prevederilor art.13 alin.(2) lit.f) și art.17 alin.(1) al Legii contabilității nr.113 din 27.04.2007, prevederilor pct.4 al „Regulamentului privind inventarierea”, aprobat prin Ordinul Ministerului Finanțelor nr.60 din 29.05.2012, prevederilor Ordinului Ministerului Finanțelor nr.216 din 28.12.2015, nu a asigurat reflectarea în evidența contabilă a întreprinderii Municipale menționate, în calitate de mijloace fixe, a două unități de motoare electrice identice de tip СДН14-49-6У3, transmise cu titlu gratuit de Asocieria „Grand Lionul și Veolia Environnement” Franța, care au fost depozitate pe teritoriul întreprinderii în stare de funcționare în lipsa documentelor justificative, iar la data de 12.05.2017, ignorând prevederile Standardului Național de Contabilitate „Imobilizări necorporale și corporale”, aprobat prin Ordinul Ministerului Finanțelor nr.118 din 06.08.2013, prevederile „Regulamentului privind casarea bunurilor uzate raportate la mijloace fixe”, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr.500 din 12.05.1998, prevederile Statutului Întreprinderii Municipale Regia „Apă-Canal-Bălți”, știind cu certitudine că întreprinderea dată nu este în drept, fără autorizația fondatorului, să comercializeze activele neutilizate în procesul tehnologic, să caseze bunurile raportate la mijloacele fixe, depășindu-și în mod vădit limitele drepturilor și atribuțiilor acordate prin lege, dându-și seama de caracterul prejudiciabil al acțiunilor sale, prevăzând urmările lor prejudiciabile, tolerând și admițând, în mod conștient, survenirea acestor urmări, în lipsa autorizației Fondatorului, adică a Consiliului Municipal Bălți, a dat indicația angajaților întreprinderii privind înstrăinarea a două motoare funcționale ce se aflau pe teritoriul întreprinderii pe care o gestiona și care nu erau utilizate în procesul tehnologic a întreprinderii, urmare la care fapt acestea au fost scoase de pe teritoriul întreprinderii și înstrăinate ca deșeuri metalice. Astfel, în baza indicației menționate, la data de 12.05.2017 de către reprezentanții ÎM Regia „Apă-Canal-Bălți” a fost livrat un motor electric din cele sus nominalizate către SC „Taburna-Com” SRL, specializată de colectarea și păstrarea resturilor și deșeurilor de metale feroase și neferoase, conform facturii de expediție seria/nr. BN 304311 din 12.05.2017, în valoare de 10954 lei. Ulterior, la data de 18.05.2017, la fel în baza indicației directorului, de către reprezentanții ÎM Regia „Apă-Canal-Bălți” a fost transportat al doilea motor electric de tip СДН14-49-6У3 pentru a fi predat la reutilizare ca metal uzat, care a fost depistat într-o stare deteriorată și ridicat de către colaboratorii Centrului Național Anticorupție DGT „Nord” în cadrul cercetării la fața locului pe teritoriul SC „Taburna-Com” SRL pe str.Sofia nr.27, mun. Bălți.

Conform raportului de evaluare nr.0358757 din 29.06.2018, valoarea de piață a motorului de tip СДН14-49-6У3, care este în stare funcțională, constituie 121030 lei, prin urmare valoarea a două motoare de acest tip constituie 242060 lei.

Astfel, ca rezultat al acțiunilor Irinei Zubenina, manifestate prin depășirea în mod vădit a limitelor drepturilor și atribuțiilor acordate prin lege, Întreprinderii Municipale Regia „Apă-Canal-Bălți” a fost cauzată o daună în sumă de 242 060 lei, ceea ce conform art.126 alin.(1¹) CP se consideră proporții deosebit de mari.

Acțiunile Irinei Zubenina au fost calificate de către organul de urmărire penală în baza art.328 alin.(1) CP – excesul de putere sau depășirea atribuțiilor de serviciu, adică săvârșirea de către o persoană publică a unor acțiuni care depășesc în mod vădit limitele drepturilor și atribuțiilor acordate prin lege, dacă aceasta a cauzat daune în proporții considerabile drepturilor și intereselor ocrotite de lege a persoanelor fizice și juridice.

Judecând prezenta cauză, prin prisma probelor administrate și cercetate în ședința de judecată, instanța de fond a ajuns la concluzia că nu poate fi dedusă vinovăția Irinei Zubenina în comiterea infracțiunii prevăzute de art.328 alin.(1) CP, în privința acesteia urmând a fi încetat procesul penal în legătură că fapta ei constituie o contravenție, și anume contravenția prevăzută de art.312 CCo - abuzul de putere sau abuzul de serviciu, adică folosirea intenționată a situației de serviciu într-un mod care contravine intereselor publice sau drepturilor și intereselor ocrotite de lege ale persoanelor fizice și juridice, dacă fapta nu întrunește elementele constitutive ale infracțiunii, și art.313 CCo - excesul de putere sau depășirea atribuțiilor de serviciu, adică săvârșirea unei acțiuni care depășește în mod vădit limitele drepturilor și atribuțiilor acordate prin lege și care contravine intereselor publice sau drepturilor și intereselor ocrotite de lege ale persoanelor fizice sau juridice, dacă fapta nu întrunește elementele constitutive ale infracțiunii.

Astfel, prin sentința Judecătorei Bălți sediul Central din 11.01.2022 în privința Irinei Zubenina, în temeiul art.391 alin.(2) CPP, a fost încetat procesul penal pe art.328 alin.(1) CP, din motiv că faptele inculpate constituie contravenție, aceasta fiind recunoscută vinovată în comiterea contravențiilor prevăzute de art.312 și art.313 CCo, însă în temeiul art.30 CCo, procesele contravenționale au fost încetate pe motivul intervenirii termenului de prescripție de tragere la răspunderea contravențională.

Instanța s-a expus și asupra corpurilor delictive, dispunând:

- motorul electric de tip CДH 14-49-6Y3 ridicat în cadrul cercetării la fața locului din 18.05.2017, care se păstrează pe teritoriul SRL „Taburna-Com”, după intrarea sentinței în vigoare să fie restituit ÎM Regia „Apă-Canal-Bălți”, posesorul legal al bunului respectiv;

- două plăci din metal, părți componente ale motoarelor electrice de tip CДH 14-49-6Y3, recunoscute în calitate de corpuri delictive prin ordonanța din 19.04.2018 și păstrate la materialele cauzei penale, după intrarea sentinței în vigoare să fie restituite ÎM Regia „Apă-Canal-Bălți”, posesorul legal al bunurilor respective.

Sentința instanței de fond a fost atacată cu apel de către procurorul în Procuratura Bălți, Oleg Reaboi, fiind solicitată casarea ei cu pronunțarea unei noi sentințe potrivit modului stabilit de prima instanță prin care Zubenina Irina să fie condamnată în baza art. 328 alin.(1) CP la amendă în mărime de 650 unități convenționale; cu aplicarea pedepsei complementare sub formă de privare de dreptul de a ocupa funcții de conducere și a exercita activități de administrare a întreprinderilor pe un termen de la 2 ani; totodată să fie încasată dauna adusă prin infracțiune în mărime de 242 060 lei; și cheltuielile judiciare suportate pentru efectuarea raportului de evaluare nr.0358757 din 29.06.2018 în sumă de 1200 lei.

În argumentarea acestor solicitări procurorul-recurent a invocat, că instanța de judecată neîntemeiat a încetat procesul penal, or suportul probant cercetat în ședința de judecată denotă comiterea infracțiunii respective cu intenție. Consideră procurorul-apelant, că culpa inculpatei în ședința de judecată a fost dovedită pe deplin, iar declarațiile acesteia, precum că nu recunoaște vina din motivul că soarta bunurilor a fost decisă nu de ea în calitate de administrator al întreprinderii, dar de consiliul de administrare a întreprinderii municipale și în acest sens există o decizie a organului colegial de administrare, urmează a fi apreciate critic din motivul că de fapt o asemenea decizie de înstrăinare a motoarelor nu exista, iar chiar și să fi fost, casarea acestora și înstrăinarea urma a fi decisă de fondatorul întreprinderii municipale, adică de organul deliberativ al autorității publice locale, circumstanță ignorată de inculpată în calitatea sa de administrator a întreprinderii care gestionează bunurile unității administrativ teritoriale.

De asemenea, la 09.06.2022 a contestat sentința și inculpata Zubenina Irina, cererea de apel a cărei va fi considerată depusă în termen, or, depunerea apelului s-a făcut în termen de 15 zile de la data recepționării (25.05.2022) de către inculpată a traducerii sentinței în limba rusă.

Solicitând casarea sentinței, inculpata Zubenina Irina a invocat că atât învinuirea adusă, cât și sentința instanței sunt neîntemeiate, întrucât și-a exercitat atribuțiile în cadrul legal și în limitele drepturilor și împuternicirilor care i-au fost acordate prin lege. Invocă, că toate acțiunile de livrare a activelor care nu se află în bilanțul întreprinderii și identificate în timpul procesului de inventariere ca excedent și neutilizate în procesul tehnologic al ÎM Regia Ara-Canal Bălți, s-au desfășurat în strictă conformitate cu Legile și actele normative.

Susține, că conform rechizitoriului, proprietatea sub formă de două motoare a fost calificată drept „un bun neutilizat în procesul tehnologic”, însă conform definiției conceptului de Activ în contabilitate, acestea sunt obiecte imobiliare deținute, bunuri, materii prime, produse, creanțe bănești și bani față de contrapărți, alte obiecte contabile... Aceste motoare nu au fost un activ al întreprinderii, întrucât nu au fost reflectate în evidența contabilă, conform art.3 alin.(1) din Legea contabilității nr.113-XVI din 27.04.2007.

Mai susține, că în calitate de director interimar al ÎM Regia Apă-Canal Bălți, a inițiat o inventariere în cadrul căreia a scos la iveală aceste motoare ca excedent, care nu sunt active ale întreprinderii, fără a fi reflectate în conturile contabile ale societății și fără documente justificative, despre care fapt a fost informată de către șeful de depozit și contabilul șef. În perioada 14.03.2017-18.05.17 a activat temporar în calitate de director al ÎM Regia Apă-Canal Bălți, astfel, elementele contabile nu au fost reflectate de ea.

Consideră, că legislația este interpretată greșit, deoarece conform art.13, alin.(2) și art.17 din Legea contabilității nr.113-XVI din 27.04.2007, conducerea este obligată să asigure documentarea faptelor economice ale entității și reflectarea acestora în contabilitate.

Astfel, departamentul de contabilitate al întreprinderii a reflectat identificarea în timpul inventarierii a motoarelor ca un excedent, care anterior nu se reflectase în contabilitate. Trecerea acestor motoare în categoria activelor întreprinderii, și anume înregistrarea lor ca mijloc fix, nu a avut nici o bază economică, întrucât însuși conceptul de mijloace fixe în contabilitate este proprietatea care este utilizată în producție, în prestarea de servicii, lucrări și pentru nevoi de management.

Menționează apelanta, că acțiunile sale de predare a activelor care nu se află în bilanțul întreprinderii și identificate în procesul de inventariere ca excedent și neutilizate în procesul tehnologic ÎM Regia Apă-Canal Bălți s-au efectuat în baza hotărârii Consiliului de administrare din 10.04.2017. Ea, în calitate de administrator al ÎM Regia Apă-Canal Bălți, nu este obligată să monitorizeze legalitatea hotărârii luate de Consiliul de administrare, întrucât acest organ colegial al conducerii întreprinderii este responsabil pentru deciziile luate cu încălcarea legii, a statutului societății sau al regulamentului privind Consiliul de administrare, iar ea la rândul său, are responsabilitatea exclusivă pentru asigurarea punerii în aplicare a hotărârilor Consiliului de administrare reieșind din competențele care i-au fost încredințate conform contractului individual de muncă nr.2/17 din 04.10.2017, Legii nr.246 din 22.11.2017 privind întreprinderile de stat și municipale, Statutului întreprinderii, Regulamentului Consiliului de administrare al ÎM Regia Apă-Canal.

În instanța de apel inculpata Zubenina Irina a explicat că este vorbitoare de limba rusă. În instanța de fond nu a fost asigurată cu interpret, iar acțiunile ce au avut loc în cadrul procesului judiciar i-au fost traduse de către apărător. Traducerea sentinței în limba rusă a primit-o deja când cauza a fost pusă pe rol în instanța de apel, după care a făcut cunoștință cu constatările instanței și a fost posibil să-și exercite calea de atac.

În atare împrejurări procurorul în Procuratura de circumscripție Bălți, Tatiana Ioniță, a pledat pentru admiterea apelurilor din alte motive, cu casarea

sentinței Judecătorei Bălți sediul Central din 11.01.2022, cu dispunerea rejudecării cauzei în alt complet de judecată, dat fiind faptul că inculpatei i s-a încălcat dreptul la interpret.

Zubenina Irina și apărătorul acesteia Angela Gherasim inițial au susținut apelul declarat în interesele inculpatei și au solicitat pronunțarea sentinței de achitare, însă ulterior au susținut solicitările acuzării privitor la dispunerea rejudecării cauzei în prima instanță.

Reprezentantul Consiliului municipal Bălți, prin cerere, a solicitat examinarea cauzei în absența sa.

Rezultând din împrejurările constatate în cadrul instanței de apel, raportându-le la actele cauzei prezentate pentru soluționare, Colegiul penal a conchis, că apelurile declarate urmează a fi admise din alte motive. Cât privește soluția de casare a sentinței și dispunerea rejudecării cauzei în prima instanță, în alt complet de judecată, Colegiul va menționa prevederile art.415 alin.(1) pct.3) CPP, potrivit cărora *instanța de apel, judecând cauza în ordine de apel, adoptă una din următoarele decizii: ...admite apelul, casează sentința primei instanțe și dispune rejudecarea de către instanța a cărei hotărâre a fost anulată. Rejudecarea de către instanța a cărei hotărâre a fost anulată se dispune numai atunci când nu a fost citat inculpatul, nu i s-a asigurat dreptul la interpret, nu a fost asistat de un avocat sau au fost încălcate prevederile art.33–35.*

În argumentarea soluției luate, Colegiul penal va menționa, că dreptul la apărare reprezintă o prerogativă fundamentală recunoscută individului acuzat de săvârșirea unei infracțiuni condamnabile în virtutea normelor de drept penal, de a răspunde în mod coerent, prompt și adecvat acuzației înaintate. Dreptul la apărare constituie un drept subiectiv general, care conform CEDO în sfera sa include mai multe drepturi efective și concrete, precum inclusiv și *dreptul la asistenta gratuită a unui interpret*. Astfel, art.6 alin.(3) lit.e) din Convenție prevede, că *orice acuzat are, mai ales, dreptul: ...să fie asistat gratuit de un interpret, dacă nu înțelege sau nu vorbește limba folosită la audiere.*

Rezultând din actele cauzei și explicațiile inculpatei Colegiul penal constată, că inculpata Zubenina Irina nu posedă limba de stat, fiind vorbitoare de limba rusă. În acest sens este de reținut, că pe parcursul urmăririi penale Zubenina Irina a depus declarații în limba rusă atât la audierea sa în calitate de bănuită, cât și în calitate de învinuită, fiindu-i înmânate actele în limba rusă.

Colegiul reține explicațiile Irinei Zubenina și al avocatului acesteia Angela Gherasim, care în instanța de apel au afirmat, că clienta sa Zubenina Irina este vorbitoare de limba rusă și nu cunoaște limba de stat, în instanța de judecată a depus declarații în limba rusă, însă nu în fiecare ședință a fost asistată de interpret.

În continuare Colegiul penal consideră necesar de a se referi la următoarele prevederi legale procedurale, pe care le consideră relevante în vederea

argumentării concluziilor formulate pe marginea judecării prezentei cauze în ordine de apel.

Astfel, potrivit art.16 alin.(1) CPP, *în desfășurarea procesului penal se utilizează limba de stat*, alin.(2) stabilind, că *persoana care nu posedă sau nu vorbește limba de stat are dreptul să ia cunoștință de toate actele și materialele dosarului, să vorbească în fața organului de urmărire penală și în instanța de judecată prin interpret*, totodată alin.(4) al acestui articol stipulează, că *actele procedurale ale organului de urmărire penală și cele ale instanței de judecată se înmânează bănuیتului, învinuitului, inculpatului, fiind traduse în limba lui maternă sau în limba pe care acesta o cunoaște, în modul stabilit de prezentul cod.*

Totodată, potrivit art.357 alin.(1) CPP, *președintele ședinței stabilește identitatea și competența interpretului, traducătorului și explică drepturile și obligațiile lor conform prevederilor art.87*, potrivit alin.(2) al aceluiași articol, *interpretul, traducătorul sânt preveniți, contra semnătură, asupra răspunderii ce o poartă în caz de interpretare sau traducere intenționat incorectă, conform art.312 din Codul penal.*

Potrivit art.337 alin.(1) CPP, *declarațiile inculpatului, părții vătămate, părții civile, părții civilmente responsabile și ale martorilor în ședința de judecată se consemnează în scris de greșier ca documente separate care se anexează la procesul verbal. Declarația scrisă se citește de către greșier, iar dacă persoana care a depus-o cere, i se oferă posibilitatea să o citească. Dacă persoana care a depus declarația confirmă conținutul ei, o semnează pe fiecare pagină și la sfârșit*, alin.(2) al acestui articol stipulând, că *declarația scrisă se semnează de președintele ședinței și de greșier, precum și de interpret în cazul în care acesta a participat la declarație.*

Reținând prevederile legale precitate, în raport cu materialele cauzei penale și explicațiile apărătorului în instanța de apel, Colegiul penal constată, că declarațiile depuse în prima instanță de către inculpata Zubenina Irina au fost consemnate în limba de stat, fără a fi contrasemnate de interpret, adică contrar prevederilor art.337 CPP, deși potrivit procesului-verbal al ședinței de judecată din 10.12.2020 se indică, că la audierea suplimentară a inculpatei a participat interpretul Rotaru Natalia, care a efectuat traducerea acțiunilor procesuale pentru inculpată. Urmează de notat, că la mai multe ședințe de judecată participarea interpretului nici nu a fost asigurată, la ședințe lucrative din 24.06.2020, 16.07.2020, 03.02.2021, 01.07.2021, 25.11.2021 inculpata nu a fost asistată de interpret pentru a-i fi traduse acțiunile procesului judiciar.

De rând cu aceasta este de menționat, că la materialele cauzei lipsește traducerea în limba rusă a sentinței Judecătoriei Bălți sediu Central din 11.01.2022 pronunțată în cauza Irinei Zubenina, lipsind și dovada înmânării traducerii ei,

această omisiune fiind rectificată în instanța de apel cu dispunerea traducerii sentinței în limba rusă și înmânării ei Irinei Zubenina.

Având în vedere circumstanțele enunțate, Colegiul penal consideră, că în speța dedusă judecății sunt prezente dubii rezonabile cu privire la respectarea dreptului la interpret de care dispune în temeiul legii inculpata Zubenina Irina.

Colegiul penal reține, că dreptul de a fi asistată gratuit de un interpret, care își găsește consacrare în art.6 alin.(3) lit.e) CEDO, are un rol de bază pentru asigurarea eficienței altor garanții procedurale ale procesului echitabil. Astfel, în situația când acuzatul nu înțelege și/sau nu vorbește limba în care se desfășoară procesul penal, toate celelalte garanții ale procesului echitabil sunt lipsite de oricare valoare adăugată și private de sens. În asemenea situații, valorificarea dreptului la interpret este crucială pentru întreg cursul procesului, prezentând de fapt o bază solidă pentru exercițiul tuturor celorlalte drepturi de natură procedurală recunoscute individului acuzat în temeiul art.6.

În speța *Hermi vs. Italia*, Marea Cameră a Curții a reiterat suplimentar unele principii degajate pe marginea dreptului la asistența gratuită a unui interpret. Deci, art.6 alin.(3) lit.e) garantează fiecărui acuzat dreptul la interpret, care se referă nu doar la declarațiile verbale făcute în cadrul ședințelor de judecată, dar, de asemenea, privește materialul documentar al fazei prejudiciare. Dacă acuzatul nu înțelege sau nu vorbește limba utilizată în instanță, el trebuie să fie asistat de un interpret pentru traducerea și explicarea conținutului documentelor sau declarațiilor făcute în cadrul procesului penal îndreptat împotriva sa. Este absolut necesar pentru desfășurarea unui proces echitabil ca acuzatul să înțeleagă sau să-i fie tradus corect din limba instanței de jurisdicție conținutul faptelor și actelor relevante.

Constatând în prezența speță încălcarea dreptului inculpatei la interpret, Colegiul penal găsește necesar de a admite apelurile declarate, din alte motive decât cele invocate, sentința contestată, în temeiul art.415 alin.(1) pct.3) CPP, urmând a fi casată, cu dispunerea rejudecării cauzei în prima instanță, în alt complet de judecată.

În temeiul dispozițiilor art.415 alin.(1) pct.3) CPP, Colegiul penal, -

D E C I D E :

Apelurile procurorului în Procuratura Bălți, Oleg Reaboi, și al inculpatei Irina Zubenina care se consideră depus în termen, declarate împotriva sentinței Judecătorei Bălți sediul Central din 11.01.2022, pe cazul penal în privința **Irinei Zubenina**, se admit din alte motive, cu casarea respectivei sentințe și remiterea cauzei la rejudecare în aceeași instanță, în alt complet de judecată, în legătură cu nerespectarea dreptului la interpret.

Decizia este irevocabilă.

Președintele ședinței:

Judecător:

Judecător: